



ataria

Teodoro Hernandorena Urepelen gogora

Gizartea

Perretxiko eta onddo
zaleen topagune izango
da astelehenetik
aurrera, Mikologika

Euskara

Ordenagailuko
pantailaren bi aldeetara
eraman du euskararen
erabilera, Mintzanetek

2016-10-14

562.zenbakia

107.6 fm

www.ataria.info



Sarrailgintza
KEY-LAN

Nafarroa etorb. 13 behea • **TOLOSA**
670 41 79 22 • Tel./Faxa: 943 65 0313

ileapaindegia? tайлера?
optika? jatetxea? albaitaria?...

tzq
tolosaldeko
Zerbitzu Qida

**Topatu
behar duzuna!**
Eskualdeko
zerbitzuak
www.ataria.info

và hílyün
và fógtxs
ütdeuwñx
nckihqtx
ubjocwgr
tñëdá

elduaien

hizkuntzaeskola · academia de idiomas

**CAMBRIDGE ENGLISH DECEMBER 2016
ENROLMENT PERIOD**

PET Oct 03 - Oct 21

FIRST • ADVANCED Sept 19 - Oct 14

PROFICIENCY Sept 19 - Oct 14

→ **NEW ENROLMENT DEADLINE**

Donostia (3) • Lasarte (2) • Urdiain • Andoain • Villabona • Tolosa (4) • Alegia • Beasain ☎ 943 313 740 - 943 674 733 📩 cambridge@elduaien.com www.elduaien.com

SENAMA “ezagutzen naiz eta zaintzen naiz”

Garbiñe Etxaniz
(Elikadura integratiboan aholkularia)

Tfnoa: **656 724 193**

Elikadura integratiboa: ekialdeko jakinduria eta zientzia

Tailer programa trinkoa urria-maiatzta:
elikadura energetikoa eta dietoterapia; elikadura ohiturak hobetzeko,
bakoitzari komeni zaion elikadura ezagutzeko,
gaixotasunak prebenitu edo galduztako oreka berreskuratzeko...

nork bere burua ezagutu eta zaintzeko. **MATRIKULA IREKIA**
Medikuntza prebentiboa, osasunaren autogestioa.
Profesionalentzako formazioak (osasun arloko langileak, terapeutak, sukaldariak...)
Kontsultak (Ordizia, Tolosa eta Donostia)

R.I.S. 17515.IU.G.

**gama altuko
2 mó betaurreko
progresibo
197€**

ARRASATE • BERGARA • BEASAIN • DONOSTIA • EIBAR • ERRENTERIA • IRUN • LASARTE • ORDIZIA
Kontsulta itzazu zure optikan kanpainaren ezagarririk. Ezingo da beste eskaintza batzuetan erabili.

www.multiopticaspipuzkoa.com

San Frantzisko, 23 • Tel. 943 69 84 70 • TOLOSA

MULTIÓPTICAS
lehena zerbitzu optikoetan

Liburuak saltzen ez dituen liburu denda

Portoko Lello e Irmao liburu denda liburu denda guztien helburua betetzen zuen duela gutxira arte 1919an atea ireki zituenetik: liburuak saltzetik bizi ziren bertako jabeak. Bai, horixe; zer bestela?

Ederra da oso Lello liburu denda; eraikin neogotiko bat, erdian eskailera ikusgarria eta hormetan zurezko apalategi amaigabek ditu, hain da ikusgarri munduko liburu denda ederrenen zerrendan hirugarrena kokatu zuela, antza, *The Guardian* egunkariak. Zurrumurru «ofizialen» arabera, JK Rowling idazlea Livraria Lellon inspiratzen Harry Potterren Hogwartsek leku batzuk sortzeko. Egia izan ala ez, zurrumurru hau (ere) eraginkorra suertatu da. Egunero bi mila bisitari edo gehiago jasotzen baititu liburu dendak. Hala, 2015ean, 3-5 euroko sarrera kobratzea erabaki zuten liburu denda pribatu honetako jabeek. Eguneroko milaka bisitari horietatik oso gutxik erosten baitzuten liburuk. Beraz, egun, Livraria Lellon sartzeko ordaindu egin behar da. Eta liburu bat erosten duenari sarrerako dirua deskontatzen diote. Lello liburu denda museo bihurtu dugu mundu osoko turistek. Liburu en



YURRE UGARTE
GIDOILARIA ETA IDAZLEA

Prado-Louvre-Guggenheim antzoko bat. Behintzat argazkiak ateratzea debekatuta dago eta milaka Lello-selfie abortatu dira. Saihetsezinak ordea ukondoka dabiltsan turistik hizkunta ezberdinan esaten dituztenak: zein ederra, ooo, bai ikusgarria, bai liburu denda berezia, Hogwartsen antza dauka... Eta erosketan, liburu denda buruzko liburu gida bat erosten dute.

Zer dio liburu erosle harrituak? Barkatu, liburu bat erostra nator, axola ez bazaizu, utz nazazu batean liburuen artean, isiltasunean kuxkuxeatzen, orduak hemen igarotzen. Gero liburu bat, edo bi, edo hiru erosiko baititut, eta ez gaur bakarrik, hurrengo hilean beste bat erosiko baitut, eta hurrengoan beste bi eta horrela, urteak joan eta urteak etorri. Edo: agian gaur ez

dut bat ere ez erosiko, ordea, bai hurrengoan, edota hurrengo aldian.

Liburuaz, dendako aspaldiko benetako protagonistaz, zerbait esango al dugu? Liburu bat sortzen da irakurria izateko. Eta saltzen ez bada ere, lasai asko Lello bezalako liburu denda historikoetako apalategietan egonean egoiteko. Harry Potterren idazleak, Porton bizi zelarik, nekez imajinatuko zuen Livraria Lellok inspiratzen zionak, bestek beste, handik hogei urtera, Lello tokia bera ikuskitzun huts bihurtuko zuenik, paseatzeko pasillo bat besterik ez. Izan ere, nork pentsatuko zukeen literaturaren eragin komertzialak liburu denda baten antzutasuna ekarriko zuenik. Edo Lello bezalako liburu denda batek globalizazioari ezin iskin egin izango zionik. Saudadea darion ipuina. Harry Potterren makila magikoaren ukita fatidikoa.

Egun Livraria Lellon sartzeko ordaindu egin behar da. Eta liburu bat erosten duenari sarrerako dirua deskontatzen diote. Lello liburu denda museo bihurtu dugu mundu osoko turistek

ARGITARATZAILEA: Tolosaldeko Komunikazio Taldea, SM **LEGE GORDAILUA:** SS-1323-2013 **KOORDINATZAILEA:** Naiara Roldan de Arangiz **KUDEATZAILEA:** Jexux Murua **TELEFONOA:** 943 655695 **WEBGUNEA:** www.ataria.info **POSTA ELEKTRONIKOA:** ataria@ataria.info **IRRATIA:** 943 69 80 38 · 687 4100 33 · FM107.6 FM105.0 **PUBLIZITATEA:** 661 678818 · publi@ataria.info

ATARIAK ez du bere gain hartzen aldekarrian adierazitako esanen eta iritzien erantzukizun.

tolosaldeko **ataria**

TOLOSALDEKO KOMUNIKAZIO TALDEA, SM-KO KIDEAK:

BERTAKO HEDABEAK

galtzaundi

Tolosaldeko gizarte eragileak

berria

Txolarrre

bai
zerbitzu eta
lana euskalera

Ikain

URTEKO HARPIDETZA KUOTA: 77 €

TOLOSALDEKO ATARIA DIRUZ LAGUNTZEN DUTEN ERAKUNDEAK:

Udalak: Abaltzisketa, Aduna, Alegia, Alkiza, Albizturi, Altzo, Amezketa, Anoeta, Asteasu, Balarain, Belauntza, Berastegi, Berrobi, Bidania-Goiatz, Elduain, Gaztelu, Hernialde, Ibarra, Iraztegieta, Irura, Larraul, Leaburu-Txarama, Lizartza, Orendain, Orexa, Tolosa, Amasa-Villabona eta Zizurkil



Gipuzkoako Foru Aldundia





Zezen plaza zaharberritzen

Gaur hasiko da Tolosako zezen plaza berritzeko lehen fasea: bost fase izango ditu guztira

04

Ane Urkola

Tolosako Udalak zezen plaza zaharberitzeko proiektua garatzen du. Proiektu horren helburua da «zezen-plaza erabiltzaileentzako ebakazio eta segurtasun betebeharretara egokitzea», Tolosako Udalak azaldu duenez.

Zezen plazako lanak bost fasetan egingo dituzte, «hainbat arazo atzman dituztelako eta zaharberritzea bideragarria izateko». Guztira, 1.191.407 euroko aurrekontua izango dute, eta lan guztiak 2020. urterako amaitzea aurreikusi dute.

Araudi zorrotza

Hainbat arazo atzman dituzte zezen plazan, Tolosako Udalak jakinarazi duenez: irteera kopuru txikia eta harmailetako irteeretako pasabideen altuera. Gainera, gaur egungo harmaila estaligabeak hormigoizko hamabi harmailez osaturik daude. Harmaila horiek hondatu samar daude eta pitxadura ugari dituzte gainazal ia osoan. Harmaila estaligabeek ere ez dituzte gaur egungo baldintzak betetzen: «30 eserleku baino gehiagoko ilarak daudenez, 50 zentimetroko zabalera izan beharko lukete gutxienez, eta gaur egun, 36 zentimetroko zabalera daukate». Irtenbidea bideratzeko, «beharrezko da plazaren edukiera gaur egungo araudira egokitzea, baita araudi horrek ilara bakoitzeko pertsona kopuruari, sarbideetako pasiloei

eta harmailetara igotzeko bideei burreduz zehazten dituen estandarrak betetzea ere», argitu du Tolosako Udalak.

Bost fase: 2020. urtea jomuga

Zezen plazaren zaharberritze lanak bost fasetan banatu dituzte. 2016an hasi eta 2020. arte luzatuko dira. Lanen lehen fasea 2016. urtean egitea aurreikusten da eta 138.000 euroko aurrekontua du. Hiru irteera berri egingo dituzte: Irteera bakoitzeko, 20 eserleku kenduko dituzte, hau da, 60 eserleku kenduko dituzte guztira -3.058 eserleku izango ditu zezen plazak-. Horretaz gain, harmailetatik ateratze-ko eskailera berriak egingo dituzte sarrera nagusiaren ondoan, eta sarrera nagusiko atea handituko dute. Amaitzeko, harmailetako baranda ere sendotuko dute, bihurdura simpleko sare plastifikatu batekin.

Aldaketa horien ondorioz, Tolosako zezen plazaren gehieneko edukiera 3.316 pertsonakoa izango da: harmaila estaligabeen 2.048 pertsona sartuko dira gehienez, eta 768 harmailetan. Bi-garren fasean, palkoen egitura partzialki sendotuko dute. 2017 eta 2018. urteetan egingo dituzte lan horiek, eta 197.000 euroko aurrekontua dute. Hirugarren eta laugarren fasean, harmailak oso-osorik berrituko dituzte: 856.000 euro inbertituko dituzte lan horietan, eta 2019 eta 2020. urteetan egingo dituzte. 2020. urtera arte itxaron beharko da, beraz, zezen plazaren itxura berritua ikusteko.



ataria irratia ataria Internet ataria prentsa

Zure iragarkia jartzeko:
661 67 88 18
publi@ataria.info



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak
(Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak) diruz lagundua



Alai Garmendia, Tarana Karim eta Kristina Morales, Bizilagunak proiektuaren aurkezpenean. ANE URKOLA

Munduari ateak irekitzeko

05

Bizilagunak proiektua aurkeztu dute Tolosan. Azaroaren 13an egingo dituzte bertakoentzat eta atzerritarren arteko baziariak.

Ane Urkola

Munduan zehar bidaiatzea gustatzen zaie askori kultura ezberdinak ezagutzeko. Inguruko herri eta auzoetan ikus daitezke, ordea, jatorri eta kultura ezberdinak herritarrak. As kotan, herritarrek ez dute beraiengana gerturatzeko pausurik ematen, zurru murruak eta aurreiritziak direla-eta.

Horri erantzuteko jarri zuten martxan Bizilagunak proiektua duela bost urte. Bertakoak eta atzerritarren ma hiaien inguruak biltzen dituen ekin mena da. Beste herrialde batetik etorritakoentzat eta Euskal Herrian jaiotako en arteko ezagutza sustatzeko eta aurreiritziak gainditzeko egitasmoa da. Aruten, azaroaren 13an egingo dituzte baziariak, eta izena emateko au kera zabaldu dute dagoeneko: *tolosaldeabizilagunak@gmail.com* helbide-

ra idatzi edo 646057080 telefono zen bakira deitu behar dute herritarrek.

Kirola da egitasmoaren aurtengo gaia: «Batetik, jatorri desberdinak jendearen integrazioa bultzatzen du kirolak. Era berean, ordea, diskriminazio egoera ugari gertatzen dira alor horretan», adierazi du Kristina Morales Tolosaldea Garatzeneko Migrazio Saileko teknikariak. Hori horrela, Euskal Herri osoko hainbat kirolariak bat egin dute ekimenarekin.

Bosgarren urtez jarraian antolatu dute ekimena Tolosaldean, eta urtez urte gora egin du parte hartu dutenen kopuruak. «Familia modu zabalean ulertzen dugu. Familiaek ez ezik, lagun kuadrillak, pisukideak izan dira baziarietan», azaldu du Moralesek. Tolosaldea guztiko herritarrek hartzute parte ekimenean; iaz, 120 pertsona izan ziren guztira, eta 15 baziari egin zituzten. Baziari horietan hainbat ja torritako familiaek izan ziren: Euskal Herria, Nepal, Maroko, Afganistan eta Brasil, besteak beste. «Izugarraria da familia horien artean sortzen den giroa.

Bazkarira ailegatu baino lehen ez dute elkar ezagutzen, baina kimika handia sortzen da beren artean. Lagun bihurtzen dira asko, eta harremana izaten dute gerora ere», azpimarratu du Moralesek. Baziari horietako bakotzean dinamizatzaile batek hartzen du parte: «Ezinbesteko da dinamizatzailearen papera. Bi familien arteko bitartekaria da, bere eginkizuna da antolaketa lan laguntzea», nabarmendu du teknikariak. Alai Garmendia dinamizatzailea izan zen duela bi urte: «Oso esperientzia polita da, guztiz aberasgarria eta gomendagarria. Ekimenean parte hartzeko beste modu bat da».

Gipuzkoa Solidarioa, jaialdia

Ekimenean parte hartzten duten familia guztiak ezagutzeko Gipuzkoa Solidarioa jaialdia antolatu dute. Donostiako Victoria Eugenia antzokian izango da azaroaren 26an, 17:00etan. Atzerritarrek kiroletan gaia landuko dute antzerki bidez. Muga.eu webgu nean edo 943321811 telefono zenbakira deitu behar da izena emateko.

Aro berria herriko ostatuan

Hernaldeko tabernaren ustiaketa hartu du bere gain Irati Estebanek eta Mertxe Goiaren laguntza izango du

Jon Miranda

Aurreko esleipendunak jarduna abuztua amaieran utzi zuen eta Hernaldeko Udalak herriko ostatuan kudeaketarako kontratua esleitzeko lehiaketa publikoa deitu ondoren, irailaren 21ean, Irati Estebani (Madril, 1987) eman diote taberna-jatetxearen ardura. Urtebeteko kontratua da, proba gisa, eta ondoren bost urtez luzatzeko aukera izango da.

Esperientzia handia du ostalaritzan munduan Estebanek. Madrilgo Meating eta Chiscón de la Rivera jatetxeetan lan egin ondoren, azken urteak hemen Euskal Herrian eman ditu. Gandleras (Donostia), Fronton (Tolosa) eta Hernalde (Tolosa) jatetxeetako sukaldreak ezagutu ditu eta azken bi urteak Hernaldeko Ostatukoan bertan eman ditu.

Ezagutzen du, hortaz, herria eta baita ostatearen martxa. «Horregatik animatu da Irati, baina bakarrik ezin zion zion heldu erronkari eta niri proposatu zidan», dio Mertxe Goiak (Tolosa, 1957), «ez dut esperientziarik ostalaritzan munduan, baina aukera berri bat izango da niretzat. Batez ere barran egongo naiz ni». Hilabete eman du itxita ostateak eta tarte hori baliatu dute arduradun berrieik aldaketa batzuk egiteko: «Mahai borobil bat jarri dugu, argiak aldatu ditugu eta dekorazioa moldatu dugu. Lide Atorrasagasti donostiarak Hernaldeko irudi batekin egindako murala pintatu du paretan».

Garaiko eta bertako menua

54 lagunentzako tokia dute ostateko jantokian. Eguneroko menuak eman go dituzte. «Garaiko produktuak era-biliko ditugu eta etxeko sukaldaritzan landuko dugu, gertuko eta kalitatezko», Goiaren esanetan.

Astearteetan hartuko dute atseden (aste honetan asteartea jai bezpera zenez, astelehenez itxi zuten), baina gai-



Ezkerrean, Irati Esteban eta eskuinean Mertxe Goia, ostatearen arduradun berriak. J.M.

nerako egunetan zabalik izango da ostatea. «11:00ak aldera irekiko ditugu ateak eta 18:00ak arte egongo gara, neguan behintzat». Datorren astean, ordea, ehiztari postuak zozkatzen hasiko dira Hernialden eta beraz, bertartzen direnei zerbitzua eskaintzeko, 06:00etan zabalduko dute ostatea, go-sariak eta bestelakoak emateko.

Asteburuetan, goizetik goizalderera arte ariko dira lanean Hernaldeko Ostatuan. Bazkariak eta afariak emango dituzte, menu bereziak eta karta. Mu-

gimendu handia espero dute Goiak eta Estebanek eta beste norbaiten laguntza beharko dutela aurreikusten dute. Jende bila dabilta beraz.

Orain arte, martxa ona eraman du Hernaldeko Ostatuak eta horrela jarriztea espero dute arduradun berrieik. «Askok urrutti dagoela esaten digute, honaino igotzea kostoa egiten zaiela. Baina gero jendeak, deskonektatu nahi izaten du eta leku lasai eta atseginak gustuko ditu. Eta hau, toki paregabea da. Ikusi besterik ez dago,



Jatetxe-taberna zabalik izango da egunero, astearteetan izan ezik. J.M.

Hondakinak eta aparkalekuak hizketagai, herri batzarrean

zein ikuspegi dugun hemendik. Paisaia ikusgarria da».

Inguruan, ez oso urrutti, badituzte jatetxe gehiago, baina horri ez dio era-gozpenik ikusten Goiak. «Beti da ona jendea mugitzea, eta ez bada batean bestean topatuko du bazkatzeko tokia. Pentsa Donostian edo Tolosan bertan zenbat jatetxe dauden bata bestearren ondoan eta denetan ibiltzen da jendea».

Gazte asko eta familiaiak gerturatu izan dira orain arte Hernialdeko Ostatura: «Umeek toki lasaia dute jolasean ibiltzeko, herriko frontoian edo he-

men udaletxeko arkueetan. Udan mahaiaik jarriko ditugu bertan bazkariak emateko. Herriko jendeak ere es-kertzen du horrelako bilgune bat zaba lik egotea, bestela elkarrekin topo egi-teko tokirik ia ez baitute herrian».

Ilusioz ageri dira Goia eta Esteban proiektu berriarekin. Asmoak ere ba-dituzte aurrera begira: taberna kanpo-aldean arranparrila bat jarri nahi dute. Hori iritsi bitartean, herritarrei eta gerturatzen diren eskualdeko herritarrei harrera beroa egingo diente Hernialdeko ostattu zabaldu berrian. «Beso zabalik hartuko ditugu denak».



54 lagunentzako jantokia du ostattuak eta itxuraz aldatu egin dute arduradun berrieik. J.M.



Ostatuko lehiotik ikuspegi ederra goza dezake ostattua bisitatzen duenak J.M.

Adunako kultur aretoan egingo dute bilera, asteartearen, 19:00etan eta lantzen ari diren bi gaiak tratatuko dituzte

Erredakzioa

A spaldian dabil Adunako Udala hondakinen eta aparkalekuuen ordenantza berriak lantzen.

Alde batetik, dagoeneko martxan duten hondakinen bilketa sistema eta hondakinekin zerikusia duten beste eremu batzuk arautzen dituena (obra hondakinak, hondakin arriskutsuak, isurketa ilegalak...).

Bestetik, eta aparkalekuiek egoten diren arazoak ikusita, aparkaleku eta eremu publikoen erabilerarako ordenantza onartzeko asmozan da udala.

Orain arte landu denaren zirriborroak aurkeztu eta beraien funtsa azalduko dute astearteko batzarrean. Horrekin batera, herritarren iritzia, proposamenak eta iradokizunak jaso nahi dituzte ordenantza hauetan txertatze-ko.

Euskadi Sariaren zatia, Maite Gurrutxagarentzat

Amezketa. Atzo jakinarazi zituzten Euskadi Sariak, eta Uxue Alberdiak jaso du haur eta gazte literaturakoa, *Besarkada* lanagatik. *Besarkada* liburuko ilustrazioak egin dituena Maite Gurrutxaga amezkatarra izan da. Alberdiren hitzeitan: «Haren irudirik gabe ez dut uste sari hau emanago zidatenik. Garrantzitsua izan da elkarlana».

Gazteleku berria Lizardi etxearen gaurtik aurrera

Asteasu. Kale Nagusiko etxearen, ostiraletan eta larunbatean, 16:00etatik 20:00etara zabalduko dute gazteleku berria. Futbolina, mahai jolasak, bideokontsola, al-dizkariak, musika... eta giro onean aritzeko espazioa izango dela iragarri dute udaletxetik.



Urretabizkaia, Mokoroa, Penas, Peon, Tapia eta Mendizabal, atzo, VII. Mikologika aurkeztekoi Kasino elkartearen aurrean egindako agerraldian. R. CALVO

08

MIKOLOGIKA GAZTETZEKO ASMOZ

Kasino elkartearren zazpigarren aldiz antolatu du perretxiko eta onddo zaleen topagunea izango dena. Urriaren 22a bitarte ohiko hitzaldi eta hitzorduez gain, gazteek Txanpi On Fest espazioa izango dute.

Rebeka Calvo

Jada egonkortutako hitzordua da Tolosan, Kasino elkartearren antolatzen duen Mikologika. 2010. urtean antolatu zuten lehen aldiz, elkartearren 25. urteurrenaren harira, eta ordutik ez dute huts egin, eta urtero-urtero mikologia herriarrengana gerturatzeko asmoz, ekitaldi ugari antolatu dituzte. Zazpigarren edizio hau urriaren 18tik 22ra luzatuko da, eta berrikuntza bat baino

gehiago ekarriko ditu. Batetik, Mikologika gaztetu nahian Txanpi On Fest egingo dute urriaren 21ean, eta bestetik, Trianguloan egin ohi duten azokan, aurten urriaren 22an izango dena, hainbat jatetxetako sukaldariek prestatzen dituzten pintxoak dastatzenten dituztenek, zozketa batean parte hartzeko aukera izango dute.

Era berean, Showcooking-a orduz eta egunez aldatu dute. Arulen astearrean izango da, urriak 18, eta ordubetez aurreratu dute eta 19:00etan izan-



Mikologika

Urriaren 18 - 22 Octubre, Tolosa

go da, Zerkausian. David de Jorge sukalderia izango da Mikologikan. Jaialdiko lehen urtean ere izan zen Tolosan, «gustura egon zen antza, errepi-katu egingo baitu», esan du prentsaurrean, Joxe Mendizabal Kasinoko kideak. De Jorgek hainbat plater prestatuko ditu perretxikoak erabiliz, eta ondoren, bertaratzen direnek das-tatu ahal izango dituzte.

Aurten ere hitzaldia antolatu dute. *El Reino de Fungi* izena du eta hizlaria Javier Ubillos izango da. Fungi latinez onddoa esan nahi du. Urriaren 19an, izango da elkartean bertan, 20:00etan-tik aurrera. Ubillos donostiarra da eta mikologiazalea da betidanik, benetako mikologoengandik ikasten saiatu dela esan du Mendizabalek, eta horien artean daudela bereziki Aranzadi Elkarteko kideak. Azken 24 urteetan Baxauriko Mikologia Jardunaldien antolatzaileen taldean aritu da.

Kasino elkartean bazkideei zuzen-dutako sukaldaritza tailerra ere egingo dute. Urriaren 20an izango da eta ohikoak den bezala sukaldariak eta Kasinoko kideak diren Sonia Tapia eta Xabier Martinez izango dira irakasleak.

Ohiko hitzorduekin jarraituz, irtee-



arratsaldean Txanpi On Fest egingo dute lehenengo. Juan Urretabizkaia izan da ekitaldi berria aurkeztek ardua izan duena, eta esan duenez asmoa Mikologika gaztetzea da. Berdura Plaza hartuko du Txanpi On Fest eitaldiak, 18:30etik aurrera. Horretarako Pop Up espazio bat planteatu dute, hau da, «izaera eta itxuraz aldatzen den espazioa da Pop Up. Urtean zehar itxura eta ekintza jakin batzuk dituen espazioa hartu, eta eraldatu egingo dugu eta esperientzia berri batean bilakatu». Artekaleari edo Kale Nagusiarri ere plaza bat eman nahi izan diote eta hori izango da Berdura plazako espazio berria. Bertan DJak egongo dira, Food Truckak, coctailak, zerbeza ku-boak... izan ere «edaria eta janaria kontsumitzeko era desberdinak» aurkeztuko dituzte. 23:30ak bitarte hortaz, espazio berri eta gaztetu bat izango da aukeran Tolosan, Mikologikaren barruan. «Gazte zaren edota gazte sentitzen zaren guztiei bertaratzeko gonbida luzatzen dizuegu, sorpresa handia hartuko baitzue osatuko duen espazio berriarekin», esan du Urretabizkaiak.

Azoka eta afaria, amaitzeko

Mikologika Azoka urriaren 22an izango da eta aurtengoan ere aurretek egon diren sukaldarietako asko bertaratuko dira berriz ere. 15 bat postu egongo dira eta pintxoak dastatzeko txartelak eros-ten dituztenen artean zozketa egingo dute. Eguna Mikologikan lanean aritu-takoekin eta Kasinoko bazkideekin urthero egiten duten afariarekin amaituko dute, 80 bat pertsona guztira.

ra ere aipatu du Mendizabalek. Tolosaldeko DBH 1. mailako ikasleekin batera irteera egingo dute urriaren 21ean goizean. Perretxiko zein onddoak bildu eta arratsaldean sailkatu eta prestatu koto dituzte, ohi bezala, Aranzadikoko kideen laguntzarekin, larunbateko azokan erakutsi ahal izateko.

Elkarteen arteko Pintxo Lehiaketa ere izango da, bosgarren aldiz. Urriaren 21ean 18:00etan, Zerkausian, izango da.

Eta hau guztia gutxi ez balitz, ostiral

EGITARAUA

URRIAK 18TIK 22RA

Erakusleihoa Lehiaketa. Dendariek erakusleihoa apaindu dituzte eta bezeroek gustukoena aukeratu dezakete.

URRIAK 18

Showcooking. David de Jorge sukaldariaren eskutik miko-gastronomia erakustaldia, Zerkausian, 19:00etan. Ondoren, bertaratzen direnek prestatutako dastatzeko aukera izango dute.

URRIAK 19

Hitzaldia. Javier Ubillosen *El Reino Fungi* hitzaldia, Kasinoko lehen solairuan, 20:00etan.

URRIAK 20

Sukaldaritzat tailerra. Kasinoko elkarteko kideei zuzendutako tailerra, Sonia Tapia eta Xabier Martinez sukaldarien eskutik, 20:00etan.

URRIAK 21

Irteera. Tolosaldeko ikastetxeetako DBH1 mailako ikasleekin irteera egingo dute goizean, perretxikoak biltzeko. Arratsaldean sailkatu eta prestatuko dituzte, hurrengo egunean erakusteko.

Pintxo Lehiaketa. Elkarteen arteko lehiaketa, Zerkausian, 18:00etan.

Txanpi On Fest. Gazteei zuzendutako espazioa, Berdura plazan, 18:30etik aurrera.

URRIAK 22

Azoka. Mikologika Azoka, Trianguloan, 12:00etatik aurrera. Tolosaldeko eta Goierriko hainbat jatetxetako sukaldariekin pintxoak prestatuko dituzte.

Afaria. Kasinoko bazkideentzat eta lagundu dutenentzat afaria, elkartean.

hilberriak • urteurrenenak • eskertzak

ataria on jarrita
Gipuzkoako
3 Hitzetan DOAN

Eskelak orain merkeago!

TXIKIA (82mm X 63,5mm): 100 €	• Harpidedunentzat 50 €
HANDIA (124mm X 63,5mm): 150 €	• Harpidedunentzat 75 €
ESKERTZA (38mm X 63,5mm): 50 €	• Harpidedunentzat 25 € bez barne

ESKELAK • ataria@ataria.info • Tel.: 943-65 56 95
Astelehenetik asteazkenera 18:30ak arte hartzen ditugu
Ostegunetan 16:00ak arte hartzen ditugu

Txintxarri Eguna goiztiarra

Txintxarri eta Txintxarri Txiki eta Txintxarri abesbatzek kontzertua emango dute bihar, Castilla Vieja koruaren parte hartzearekin

Imanol Garcia Landa

Alegiako Txintxarri Txiki eta Txintxarri abesbatzek Txintxarri Eguna ospatuko dute bihar, Alegiako Juan Bataiatzailea Deunaren elizan. Palentziako Dueñas herriko Castilla Vieja abesbatzaren bisita jasoko dute Alegría abeslariek. Aurten beste urteetan baino goizago izango da emanaldia. «Entseguen irailaren 14an hasi ginen, eta hilabete batean iritsi da Txintxarri Eguna», esan du Garbiñe Orbegozo zuzendariak.

Iaz ere gonbidatutako abesbatza bat izan zuten Txintxarri Egunean. «Gustatu zitzagun esperientzia eta aurten ere horrela egitea erabaki dugu, truke moduan», azaldu du Orbegozok. «Alegiar batek, lana dela eta, hango abesbatzan kantatzen duen batekin harremana du eta horrela jarri ginen beraienkin harremanetan. Beraiek irteara bat egiteko gogoa zuten, eta hona aldera etortzekoa, eta guri ere primeran datorkigu. Guk hurrengo urteko udaberri aldera egingo dugu irteara Dueñaserria».

Biharko emanaldia 19:45ean hasiko da Txintxarri Txiki abesbatzaren emanaldiarekin. Hiru abesti eskainiko dituzte taldeko gazteenek Garbiñe Orbegozoren zuzendaritzapean eta Mariaje Rekondo pianoan lagun dutela. Maorien abesti batekin hasiko dute euren lana, *Tutira Mai* abestiarekin hain zuzen. Erlak bikoteak 60ko hamarkadaren bukaeran ezagun egin zuen *Harritxo bat bota nion* eta Lorenz Maierhofer konpositore austriarraren *Dudabda* kantuak ere abestuko dituzte. Orbegozok azaldu duenez, «garrantzitsua da beraintzat parte hartza egun honetan, eta nolabait sentitzea taldeko partaideak direla. Hasi berriak gara entseguak egiten, eta nik uste dut polita geratuko dela saioa». Hiru haur berri hasi dira aurtengo ikasturtean. «Ea jende gehiago animatzen den parte hartzera. Daudenak ilusio handia-



Castilla Vieja abesbatzaren parte hartza izango da aurtengo Txintxarri Egunean. ATARIA



lazko Txintxarri Egunean, Txintxarri Txiki abesbatzaren emanaldiaren une bat. TXUSO GOMEZ

rekin daude eta gogoz aritzen dira», esan du zuzendariak.

Txintxarri Txikikoek bukatuta, Txintxarri abesbatzaren txanda izango da eta bost obra eskainiko dituzte. Josu Elberdin Pasaiako musikagilearen *Kantauri* pieza abestuko dute lehendabizi. Segidan, Palentziako doinu herrikoi bat, *La mozuela de camasobres* izenekoa. Alfonso Martínez Arias madrildarraren *Maria se bebe las calles* doinua abestuko dute, baita Palacios eta Martín musikagileek eginiako *Perfil castellano* ere. Ondoren, Miguel de Cervantesen hitzetan oinarritutako doinu bat entzungo da, *Epitafio para la sepultura de Don Quijote*. Mozartena batez gozatzeko aukera izango da, *Lacrymosa*. Eta bukatzeko, Ibon Casas musikari donostiarren abesti bat eskainiko dute, *Apaga la luz y veras*.

Azken bi kantuak elkarrekin abestuko dituzte bi abesbatzek, Haendelen *Canticorum iubilo* eta Agur jaunak.

Kirol Agenda

@Tolosaldeakiro



OSTIRALA URRIAK 14

ALEGIA

ELORRI PILOTALEKUA

- 19:00.** Gomazko paleta. Intxurre 3 vs. Intxurre 2. Nesken jubenilen 2. maila.
19:00. Esku pilota. Intxurre 2 vs. Azkoltia 2 eta Intxurre 1 vs. Mundarro. Binaka nagusiek 3. maila.

AMEZKETA

LARRUNARI PILOTALEKUA

- 19:00.** Esku pilota. Zazpilurri vs. EPLE. Eskuz binaka nagusiek 2. maila. Gipuzkoako Txapelketa.

TOLOSA

BEOTIBAR PILOTALEKUA

- 19:30.** Esku pilota. Tolosa 2 vs. Gure Txeru, binaka kadeteak, 2. maila. Tolosa 3 vs. Zumaia, binaka jubenilak, 2. maila.
19:30. Gomazko paleta. Tolosa 2 vs. Gazteleku. Mutilen nagusien 3. maila.

UZTURPE KIROLDEGIA

- 20:30.** Areto futbola. Oixe B vs. Anoeta. Gipuzkoako Liga, 3. malla.
21:45. Areto futbola. Iurre vs. Euskalduna. Gipuzkoako Liga, 1. malla.

ZIZURKIL

INTXAUR PILOTALEKUA

- 19:30.** Gomazko paleta. Ziotza vs. Orio. Nesken nagusien 2. maila.

LARUNBATA URRIAK 15

ALEGIA

ELORRI FUTBOL ZELAIA

- 16:00.** Futbola. Intxurre vs. Mondragon. Erregional Preferente maila.
10:00. Futbola. Intxurre vs. Tolosa. Mutilen kadeteen lehenengo maila.
12:00. Futbola. Intxurre vs. Euskalduna. Nesken kadeteen lehenengo maila.

IKAZTEGIETA

UDAL PILOTALEKUA

- 16:00.** Esku pilota. Intxurre vs. Tolosa 1, binaka kadeteak 3. maila. Intxurre 1 vs. Oiarpe 2, binaka jubenilak 1. maila.

TOLOSA

BEOTIBAR PILOTALEKUA

- 10:00.** Esku pilota. Tolosa 1 vs. Alde Zaharra, binaka jubenilak 2. maila. Tolosa 2 vs. Aloña Mendil 2, binaka jubenilak 2. maila. Aurrera-Tolosa 2 vs. Azkoltia 1, binaka nagusiek 1. maila. Aurrera-Tolosa 1 vs. Behar Zana 1, binaka nagusiek 1. maila.

UZTURPE KIROLDEGIA

- 17:00.** Areto futbola. Gudari vs. Oixe A. Gipuzkoako Liga, 3. maila.

USABAL KIROLDEGIA

- 10:30.** Saskibaloia. TAKE vs. Bergara. Jubenil mutilik.
10:30. Saskibaloia. TAKE vs. Aralar. Kadete neskek.
11:00. Mahai tenisa. Oargi vs. Natacion Pamplona. Lehenengo maila nazionala.
12:00. Futbola. Tolosa CF B vs. Ostdar. Lehen mailako kadeteak.
12:15. Saskibaloia. TAKE vs. Loiola. Kadete mutilik, Euskal Liga.
13:00. Eskubaloia. Tolosa CF-ko kadete nesken partida.

- 14:00.** Saskibaloia. TAKE vs. Goyerri. Senior mutilik.

- 15:30.** Futbola. Tolosa CF vs. Bergara. Preferentea.

- 16:00.** Areto futbola. Laskorain vs. Muskiz. Senior nazionala.

- 16:00.** Mahai tenisa. Oargi taldearen partida. Bigarren maila nazionala.

- 17:30.** Futbola. Tolosa CF vs. Intxurre. Lehen mailako jubenilak.

- 18:00.** Areto futbola. Laskorain vs. Zierbena. Jubenil nazionala.

IGANDEA URRIAK 16

ORENDAIN

- 10:00.** I. Eltxo Trail mendilasterketa. Bi ibilbide: 10:00etan ibilbide luzearen irteera eta 10:30ean ibilbide laburaren irteera.

TOLOSA

USABAL KIROLDEGIA

- 11:45.** Futbola. Tolosa CF vs. Hernani. Nesken ohorezko kadeteak.

BERAZUBI

- 16:30.** Futbola. Tolosa CF vs. Leioa. Jubenilen Euskal Liga.

TALDE NAGUSIAK

LAUBURUIBARRA

C.D. Escuelas Ciudad Guadalajara

- Areto futbola.
Urriak 15, larunbata, 16:30ean.
Bigarren Mailako partida Belabietan.

Bermeo

TOLOSA CF

- Futbola.
Urriak 15, larunbata, 17:30ean.
Hirugarren Mailako partida.
Bermeoko Itxas Gane futbol zelaian.

Beasain

TOLOSA CF

- Futbola.
Urriak 15, larunbata, 15:45ean.
Euskal Ligako partida.
Beasaingo Igartza futbol zelaian.

11

BMC

TOLOSA CF ESKUBALOIA

- Eskubaloia.
Urriak 16, igandea, 13:00etan.
Zilarrezko Ohorezko Mailako partida. Madrilgo Francisco Fernandez Ochoa kiroldegian.

Mondragon Unibertsitatea

TAKE SASKIBALOIA

- Saskibaloia.
Urriak 15, larunbata, 18:30ean.
EBA Ligako partida.
Arrasaten izango da partida.



BILLABONA FUTBOL KIROL ELKARTEA

ARRATZAINGO FUTBOL ZELAIA

Larunbata, 15 • 10:00

Infantil Txiki maila

BILLABONA FKE - BEASAIN SD

Larunbata, 15 • 12:00

Kadeteen 1. maila

BILLABONA FKE - URNIETA KE 'B'

Igandea, 16 • 10:00

Infantilen 1. maila

BILLABONA FKE - IDIAZABAL KE 'B'

Igandea, 16 • 12:00

Ohorezko kadete maila

BILLABONA FKE - MUNDARRO FKE

Urrian, Tolosa Gourmeteko jatetxe eta pintxo tabernetan mikologia izango da protagonista



12

Tolosa Gourmeteko hainbat jatetxe eta pintxo tabernek bertako eta garaiko produktuak balioan jartzeko asmoz *Sukaldeko gure kuttunak* ekinmena jarri dute martxan. Hala, urteko hilabete bakoitzari produktu bat lotu diote eta hori oinarri hartuta, bakoitzak errezeta bat prestatu. Hilabete honetan esaterako, denek, perretxiko daraman plater edo pintxo bat es-kainiko dute.

Ekimen honen bitartez, bisitariak, hilabete bakoitzean, urte sasoi horren bereizgarri den produktua modu ezberdinetara dastatu ahalko du.



URRIAN

1. BETIALAI (Tolosa):

Perretxiko tosta.

2. BOTARRI (Tolosa):

Shitake perretxikoak parrilan, arrautza gorringo trufatuarekin.

3. DENAK (Tolosa):

Onddo nahaskia.

4. IKATZA (Tolosa):

Onddo hostorea porrukremarekin.

5. IRIARTE (Berrobi):

Onddo konfitatua berea aparrean eta onddo lurrarekin.

6. LARRAITZ-GAIN (Abaltzisketa):

Onddo nahaskia.

7. ORBELA (Tolosa):

Onddo eta ganba hostorea.

8. PATXINE (Asteasu):

Onddo nahaskia.

9. PLAZA ETXEGERRI (Zizurkil):

Onddo nahaskia.

10. ROUTE 33 (Alegia):

Onddo eta foiez betetako rabioliak.



Txanpinoi eta urdaizpikodun pasta

Ohiko moduan lehenik eta behin pasta egosiko dugu. Zorroak berak jarriko digu pastaren arabera zenbat minututan egosi behar dugun.

Baratxuria eta tipula txiki-txiki egingo ditugu, eta gurin pittin horrekin eta olioarekin erregosi egingo genituzke. Behin ondo erregositakoan, txanpinoiak gehituko dizkiogu. Txanpinoiak ia eginak daudenean ardo txuria botako diogu eta sutan utziko dugu. Behin xurgatzen denean, esnea edo esnegaina botako diogu, eta xurgatzen utzi-

ko dugu beste pixka bat. Eta azken momentuan urdaizpikoa zatituta botako diogu.

Behin eginda eta pasta egosita dunguez, nahastu egingo ditugu. Beste irakin puntu bat emango diogu sukaldean, eta jateko moduan legoke.

Gaztagehitzea, aukeran

Beste aukera, eta gazta gustatzuz gero, kazuelari gazta birrindua botatzea litzateke aukera. Labean sartu, eta erretokia edo grill-a piztuko dugu, gaztagak kolore polita hartu arte.



AGUSTÍN
LASKURAIN

OSAGAIAK

- Txanpinoiak
- Urdaiazpikoa
- Tipula bat
- Baratxuri alebat
- Gurina
- Esnea edo esnegaina
- Ardo txuri pittin bat
- Olio
- Gaztagirrindua (aukeran)



Teodoro Godofredo Hernandorená Zizurkilen jaio zen 1898. urtean eta 1994ean hil zen Donibane Lohitzunen. BIDEGILEAK LIBURUA

Teodoro Hernandorena omenduko dute Xalbador Egunean

15

Deiadarra elkarrean Urepelen antolatzen duen Xalbador Egunean omenduko du Teodoro Hernandorena zizurkildarra Emile Larre baigorriarrarekin batera, bertsolaritza sustatzeko egin zuen lanagatik.

Joxemi Saizar

Uriaren 22an eta 23an Teodoro Hernandorena zizurkildarra eta Emile Larre baigorriarra omenduko dituzte. Urepelen (Nafarroa Behere) Xalbador Egunean, bertsolaritza sustatzeko egindako lanagatik. Aurten 40 urte

dira Fernando Aire *Xalbador* bertsolari urepeldarra hil zela. 2004tik antolatzen du bere omenez Deiadarra elkarreak ekitaldi hau. Egitarau zabala prestatu dute Xalbador eta bi omen-duen inguruan.

Urrainen 22an, larunbatean, Aldudeko antzerki taldeak bere saioa eskainiko du eskolan eta iluntzean Kepa Junkera eta Sorginak taldearen konzertua izango da plazan. Igandean,

berriz, urriak 23, Hernandorena eta Larre omenduko dituzte, Joxe Mari Iriondok beraiei buruzko hitzaldia emanez, herri bazkaria izango da eta trikitilariekin batera Amets Arzallus, Sebastian Lizaso, Juan Jose Eizmendi *Loidisaletxe* eta Jose Luis Gorrotxategi bertsolariak ariko dira kantari.

Bi bertsozaleei buruzko liburu bana argitaratu zuen Joxe Mari Iriondok *Bidegileak* bilduman. Bi biografia abera-



16

Telesforo Monzon, 'Xalbador' eta beste lagun batzuekin. BIDEGILEAK LIBURUA

tsetan bertsolaritza sustatzeko egin dako lana nabarmentzen da. Hernandorena Euskaltzaleak taldean aritu zen Bertsolari Guduak antolatzen gerra aurretik. 1937an Ipar Euskal Herria erbesteratu behar izan zuen eta bertsolari girok ez zegoela konturatu zen berehala. Herriz herri eta etxez etxe bertsolariak bilatzen hasi zela aipatzen du Iriondok bere liburuan. 1946an antolatu zuen lehen bilkura, 16 bertsolari elkartuz eta handik gutxira txapelketa antolatu zuen zortzi parte-hartzailerekin. Txapelketa moduko jaialdiak antolatzen zituen.

Gerora Xalbadorrek berak aitortu zuen bere liburu batean Teodoro Hernandorenak eman zituela ezagutzen bera eta Mattin zuberotarra berto munduan. 1949an Euskal Herriko Txapelketa antolatu zuen Urruñan eta beste batzuk hurrengo urteetan. 1958an Parisen antolatu zuen jaialdia, Sorbonako Unibertsitateko eta prentsako ordezkariek bertan elkartuz. Lehengo aldiz orduan atera omen ziren

bertsolariak telebistan. Lan hori errekonozitzeo, urtero antolatzen den bertsolari gazteen lehiaketak bere izeina darama.

Kultur eta politika eragile sutsua

Hala ere, ez zen bertsolaritza izan Zizurkilgo gizon txiki honek bultzatu zuen arlo bakarra. Politikagintzan eta kulturgintzako hainbat alorretan (zi-

Ezzuen bertsolaritzako bakarrik bultzatu; politikagintzan eta kulturgintzako hainbat alorretan ere lan izugarria egin zuen

nema, pilota, kazetaritza...) ere lan izugarria egin zuen. 1898ko azaroaren 6an jaio zen Teodoro Godofredo Hernandorena Barandiaran, Zizurkilgo Herriko Etxean. Aita sendagilea zen, Mendigoriakoa, eta ama, maistra, Legorretakoa. Euskaldunak izan arren,



Teodoro Hernandorena milaka abertzaleren aurrean mintzaldian, Aberri Eguneko ekitaldi batean. KUTXA FOTOTEKA

etxean gaztelera zegiten omen zuten. Kalean ikasi zuen euskara z Teodoro Hernandorenak, euskaldun kontzientzia Zaragozara medikuntza ikastera joan zenean piztu zitzaion eta Basurtoko Ospitalean lanean hasi zenean murgildu zen giro abertzalean.

Aurretik apaiz ikasketak egin zituen Andoainen eta Gasteizen, bere gogoen kontra. «Garai hartan gurasoek eta herriko apaizak indar handia izaten zuten eta haien behartuta egin zituen apaiz ikasketak. Meza eman aurretik

«Emaztea euskaldundu zuen eta Parisen bizi arren, seme-alabekere ondo ikasi zuten. Beharko haren ondoan»

JOSE MANUEL ATXAGA
ILOBA

Seminarioa utzi zuen», dio Jose Manuel Atxaga bere ilobak. Hala ere oso katoliko izaten jarraitu zuen hil arte. Medikuntza ikasketak amaitu eta itsasontzi batean aritu zen sendagile lanean, munduko hainbat leku ezagutuz. 25 urterekin Villabonan hasi zen mediku. Gero Odontologia ikasketak egin



zituen Madrilen eta Donostian jarri zen dentista lanetan 1930ean. Urtebete lehenago Mercedes Albearekin ezkondu zen, billabonatarra zen eta sendagileen alaba eta arreba. «Bere anaia Julio Belgikako Fabiola erreginaren sendagilea izan zen», dio ilobak. Zortzi seme-alaba izan zituzten. «Emaztea euskaldundu zuen eta Parisen bizi arren, seme-alabek ere ondo ikasi zuten. Beharko haren ondoan», dio Atxagak.

Politikagintzan egin zuen bidea, Eusko Alderdi Jeltzaleko Euzko Gaztedin izena eman zuenean hasi zen, 1931n. Handik gutxira Gipuzkoako Buru Batzarreko lehendakari izendatu zuten. Ekintzaile aparta izan zen garai hartan: festak antolatu, hitzaldiak eman, irratian euskarazko programa eskatu... Euskaltzaleak, Eusko Pizkunde edo Eusko Nekazarien Bazkuna bezalako erakundeen sorreran parte hartu zuen. Zeruko Argia, Bidasoa, Anaitasuna eta Principe de Viana al-dizkarietan idatzi zuen. Atzerriko herrialde askotan (Uruguay, Argentina, Irlanda) pilotari buruzko hitzaldiak ematen ibili zen.

«Bere anaiaak, Gerardo eta Toribio, puntista profesionalak izan ziren Txinan, Habanan eta Bartzelonan. Berak

17



Teodoro Hernandoren, 'Xalbador' eta Ximun Ibarra 'Zubikoa' eta
Michel Larroulet mediku euskaltzalea bertso saio baten ondoren. BIDEGILEAK LIBURUA



Amasa-Villabona, pilotari talde batekin.

18

ez zuen horretarako gorputza, baina oso zalea zen. Villabonako errebotea ere asko lagundu zuen, Iparraldeko pilotariak hona ekarriaz askotan», dio ilobak. Mitinlari gisa nabarmendu zen. Agirre lehendakaria, Aitzol, Lopez-Mendizabal, Monzon eta beste pertsonai batzuk oso gertuko izan zituen. Donostiako Orfeoian tenore izan zen eta gero Gipuzkoako Abesbatza sortu zuen. *Txanton Piperri* eta *Amaia* obrak estreinatu zituen hemengo hiriburuetan eta Bartzelonaraino iritsi zen.

Langilea eta zorrotza

Zinemagintzan egin zuen ibilbidea ere nabarmenzekoa da. *Euzkadi* film luzea egin zuen, gure herriaren irudia

«Villabonako errebotea ere asko lagundu zuen, Iparraldeko pilotariak hona ekarriaz askotan»

JOSE MANUEL ATXAGA
ILOBA

kanoian zabaltzeko. 1933ko Aberri Eguneko irudiak grabatu zituzten eta inguruko herri, leku eta ekitaldi ugari ere bai. Urte horren amaieran estreinatu zen filma. Zoritxarrez irudi haien galdu egin ziren tropa frankistek filmaren kopia bakarra bahitu eta erre zutelako gerraren hasieran. Urte batzuk geroago San Inazioi buruzko

film baterako ere aukeratu zuten protagonistaren papera egiteko, baina azkenean ez zen burutu.

1937an, Ipar Euskal Herrira erbeste-ru behar izan zuen familiarekin. Ezpeletan, Azkainen, Donibane Lohizunen eta, batez ere, Parisen (1948-1966) bizitu ziren. Erbeste urte haietan garatu zuen bere lana. «Iparraldean zegoe-la ezagutu nuen nik. Bisitan joateko baimena lortzen genuen», dio Atxagak.

1966an hona itzultzeko aukera izan zuen eta Hondarribian jarri zen bizi-tzen eta lanean dentista gisa. «85 urte-rekin oraindik lanean ari zen. Adin horrekin Aizkorrira igo zela esan zidan pozik», dio Jose Manuel Atxagak. 1986. urtean Eusko Alkartasuna sortu



Txirrita 1936ko Bertsolari Guduko txapeldun berriari omena egin zioten Erreenterian.
Bertan, bertsolari eta antolatzaleak elkartu zituen Teodoro Hernandorenak. FOTOTEKA KUTXA



Hernandoren euskal irrati batean esatari lanetan.



BIDEGILEAK LIBURUA



Aita Barandiaran eta Paul Dutourier (Sarako alkatea) adiskide zaharrekin, Saran bertan, 1987ko otsailean Teodorori eskaini zioten omenaldian. HERNANDORENA-ALBEA FAMILIA



Donostian ezkonduzen 1929. urtean Mercedes Albea billabonatarrarekin. BIDEGILEAK LIBURUA

**«Zizurkilekin haserre
zegoela esan zidan, gerran
oso gaizki portatu zirelako»**

JOXIN AZKUE
HERNANDORENA KULTUR
ELKARTEKO KIDEA

zenean EAJtik bananduta, alderdi berrira pasatu zen. 1994ko azaroaren 9an hil zen Donibane Lohizuneko egoitza batean, 96 urte bete berriak zituela. Biziak zela omenaldi ugari jaso zituen egindako lanagatik, 1985ean Saran pilotariena, 1992. urtean Donostian Beretsolarien Egunean Larre eta Izetarekin batera, adibidez.

«Zizurkilekin haserre zegoela esan zidan, gerran oso gaizki portatu zirelako», dio Joxin Azkuek, Hernandorena kultur elkarteko kideak. Geroztik kale bati bere izena jarri zioten jaioterrian eta urtero Teodoro Hernandorena idazlan lehiaketa antolatzen dute. «Normala zen frankismo urteetan kasisurik ez egitea. Beldur handia zegoen, batez ere politikan nabarmentzen zirenengatik. Alkateek behatzez jartzen zituzten. Bere bizilagun Rafael Bereziartuak ere asko sufritu zuen. Idazkarri postutik kendu zuten eta epaitegiko partidak eginez atera behar izan zuen bizimodu», dio ilobak. Gizon langile eta zorrotz gisa gogoratzen du Jose Manuel Atxaga Hernandorenak bere osaba Teodoro.



FOTOTEKA KUTXA



Gurasoak eta seme-alabak, 1950. urtean, Parisen. BIDEGILEAK LIBURUA

“

Beti da
interesgarria
norbaiti
laguntzea eta
baita laguntza
jasotzea ere

CRISTINA TAPIA

MINTZANET-EKO KOORDINAZIO TALDEKO KIDEA

Euskararen erabilera bultzatzeko asmoz abiatu zen duela hiru urte Mintzanet proiektua eta denbora honetan guztian, mila pertsona baino gehiago aritu dira mintzapraktika egiten, ordenagailuaren pantailaren bi aldeetara

”



Montevideoko erabiltzaileekin elkarritzetan. ATARIA

Jon Miranda

2013tik martxan da Mintzanet proiektua. Euskararen mintzapraktika egiteko bidea eskaintzen du egitasmoak, internet bidez. Koordinazio taldeko kide da Cristina Tapia.

Zer da Mintzanet?

Euskara internet bidez eta doan praktikatzeo plataforma da. Berez, Mintzaneten euskara praktikatu nahi duen aukera ematen diogu internet bidez egin dezan. Laguntzaileak daude eta helburua, beti ere, ahalik eta jende gehienak euskaraz hitz egitea da.

Noiz eta nola sortu zenuten proiektua?

Donostian sortu zen 2013an eta Donostia udalak jaso genuen ideia. Maramara enpresari proposatu zioten kudeaketa eta ordutik hemen gabiltza, laguntzaileak eta euskara maila hobetu nahi duten pertsonak elkartzen eta biltzen. Bide batez, euskara bultzatzeko ahalegina egiten dugu.

Pixkanaka jendea batzen joan al zaizue?

Bai, hori da. Hasieran proiektua ezagutzera eman genuen eta gerotzik jende asko batu zaigu. Une honetan 350 pertsona inguru ditugu martxan eta Mintzanet abian jarri zenetik, 2013tik, mila pertsona baino gehiago pasa dira plataforma honetatik. Oraintik ere, jende gehiagoren gara iritsi gaitezkeela uste dugu eta horregatik geure burua ezagutzera ematen jarraitzen dugu.

Bidelagunak eta bidelariak dira proiektuaren protagonista.

Guk hemen egiten duguna da, bidelagunak, euskara ongi dakitenak eta bidelariak, euskara maila hobetu nahi dutenak elkartu. Bidelagunek bere borondarez izena ematen dute eta beren denboraren zati bat eskaintzen dute. Beste aldean, bidelariak daude, euskara maila hobetu nahi dutenak. Ikasten ari dira, baina soltura nahi dute, lotsa kendu. Bidelagunei esker lortu egiten

dute. Ez dago helburu didaktikorik, mintzamena lantzen da, soilik. Aurrez aurreko saioetan bezala da, baina kasu honetan internet bidez egiten dira elkarritzetak.

Bidelagunak edo bidelariak, zeintzuk gerturatzenten dira gehiago?

Bidelariak ditugu gehiago. Badago jende asko euskara hobetu eta praktikatu nahi duena, eta gehienetan ez du zeinekin izaten. Arazo geografikoagatik daude alde batetik, atzerrian dauzelako eta han ez dagoelako aukerarik euskaraz hitz egiteko. Izaten dira, ordutegi arazoak ere, txandaka lan egiten duen jendea delako eta ezin izaten dutelako aurrez aurreko mintzalagun egitasmoetara joan.

Bidelariak frogatu behar al du bere euskara maila?

Bai. Guk muga bat jarri dugu: A2 altuan, B1 baxua. Ez du esan nahi titulu hori izan edo frogatza agiria aurkeztu behar duenik. Maila horren bueltan egon behar du, solasaldia aurrera eraman



ahal izateko. Minimo hori jarri dugu. Gure webgunean fitxa bat topatuko dute bidelariek izena emateko eta bertan esteka bat ikusiko dute. Ikasbileko webgunera bideratzent dira bisitariak eta test txiki batzuk daude maila frogatzeko. Bide hori hautatzen ez duenak, gurekin egin dezake elkarritzeta bat eta guk neurako dugu euskara maila.

Nongo bidelariak hartzen du parte gaur egun, Mintzaneten?

Une honetan, parte hartzen dutenen %20a atzerrian dago. Lan kontuengatik kanpora joan den jendea dago edo arbasoak euskaldunak izanda, euskara ikasi nahi duten pertsonak. Argentina edo Txileko bidelariak ditugu, adibidez, bere jatorriko herriarekin lotura hori mantendu nahi dutenak eta euskara dutenak horretarako bidea.

Bidelariaren profila zein da?

Gehienbat emakumeak dira, %60 gutxi gorabehera. Adinari dagokionez ez dago profil jakin bat, baditugu erabiltzaleak 19 urtekoak eta baita 91 urtekoak ere. 30-40 urteren jiran ibiltzen dira gehienak, hala ere.

Zein jende mota gerturatzen da bordondatez, bidelagun izateko?

Gehienbat emakumeak dira, hauek ere. 60 urte ingurukoak dira, denbora librea dute, lanetik erretiratuta daude eta laguntzeko prest agertzen dira.

Ez da baldintzarik bete behar bidelagun izateko?

Euskara ongi menperatu behar da. Ez dugu titulurik eskatzen. Ez da frogatu behar gaitasunik. Baditugu, bidelagunak 90 urtekoak eta horiek nahiz eta titulurik izan ez, primeran dakite euskaraz.

Jende gutxiago animatzen da bidelagun izateko?

Zailagoa da bai bidelagunak bilatzea. Norberak bere agenda du eta bere zereginak. Tarte bat ateratzea besteei laguntzeko zaila da. Bainax guk animatu

nahi ditugu herritarra. Aski da gure webgunean sartzea, www.mintzanet.net helbidean.

Zuen lana, bidelari eta bidelagunak gurutzatzea da. Zein irizpide erabiltzen duzue horretarako?

Printzipioz, jendeak eskatzen dizkigunak betetzen saiatzen gara. Irizpide nagusia ordutegiarena da. Hortik aurrera, beste era bateko baldintzak badauda, apeta horiek betetzen saiatzen gara. Atzerriko norbaitekin hitz egitea

nahi badu norbaitek, edo bere adineko norbaitekin, eskakizunak betetzeko prest gaude gu.

Zein baldintza tekniko behar ditugu egitasmoan parte hartzeko?

Mintzaneten egiten duguna da saioak internet bidez antolatzea. Ordenagailu bat eta interneta behar izaten da. Skype bitartez egiten ditugu elkarritzak eta programa hori doan deskar-gatu daiteke. Horrekin nahikoa da.

'Mintzanet, bere ahotan' atala iku-



si dugu zuen webgunean. Zer da hori?

Saiatzen gara, ahalik eta leku gehienean azaltzen zer den Mintzanet. Baino egokien esplikatzen dutenak, bertan parte hartzen dutenak dira. Atal horretan, bidelariak eta bidelagunak azaltzen dira euren esperientzia azalduz. Iritziak, zalantzak eta iradokizunak jasotzen ditugu, erabiltzaileen asetasun maila ikusteko. Fisikoki, argazki eta bideoekin, eta testuen bidez, proiekutua nola jasotzen duten ikus dezakegu.

Kontentu agertzen al dira parte hartzialeak?

Oso harreman berezia dute bidelariekin. Batzuk lagun bihurtzen dira. Normalean, astean behin edo hilean bitan hitz egiten dute eta horrek harremana sortzen du, harreman polita. Bidelagunek sentitzen dute, laguntzen ari direla eta ikusten dute nola ari den au-reratzen beste pertsona. Bidelariekin salto handia egiten dute hitz egiterako orduan. Ikusten dute ahaleginak me-rezi duela eta fruituak ikusten dituzte.

Gero elkar ezagutzen al dute?

Bai. Zenbait kasutan, bikoteak geratu izan dira. Azkenean, harremana inter-neten egin arren, gogoa sortzen zaie elkar ikusteko. Gertu bizi badira, zitak egiten dituzte, kafea hartzeko edo el-karrekin erakusketa bat ikusteko.



Ione Forcada Donostiarra y Raúl Alfaro Zarraztela, ambas con camisetas que promocionan el euskera. ATARIA

Atzerrian bizi diren bidelarieki, Eguberrieta edo oporretan Euskal Herria bisitatzen badute, tarte bat hartzen dute bidelagunarekin egoteko. Beti ez, baina hainbat kasutan aurrez aurre ezagutzen dute elkar.

Parte hartzea doakoa da. Beraz, nola sostengatzen da proiektoa?

Une honetan, Eusko Jaurlaritzatik, Gipuzkoako Foru Aldunditik eta Donostiako Udaletik laguntzak jasotzen ditu. Gainerako partea, Maramara enpre-sak jartzen du. Lau hanka horiekin ateratzen da aurrera Mintzanet.

Nola animatuko zenituzte herriarrik?

Denbora apur bat izan, laguntzeko prest egon eta euskaraz ondo jakinez gero, edo norbaitek bere euskara maila hobetu nahi badu izena eman dezala Mintzaneten; proba dezala eta ikus dezala nola funtzionatzen duen eta gero erabaki dezala. Orain arte parte hartu izan duen jendea oso pozik dago, ikusi besterik ez dago gure webgunean bildu ditugun esperientziak. Beti da interresgarria norbaiti laguntzea eta baita laguntza jasotzea ere.



Ezkerrean Gorka Fernández (Barakaldon bizi den Sevillako bidelaria) Mila Altunarekin (Azpeitiko bidelaguna).



Eskuinean, Andrea Bella Urugualko bidelaria eta Aniceto Ajuriagogeaskoa Muxikako bidelaguna. ATARIA

ALEGIATIK GETXORA, GETXOTIK ALEGIARA, KLICK BATEAN



Eduardo Arrayet alegiarraren irudi bat. EDUARDO ARRAYET

24

«Euskararen bizitza ziurtatzeko eta euskarari bizia emateko» asmoz hartzen du parte Eduardo Arrayetek (Alegia, 1949) Mintzanet egitasmoan. Duela bi urtetik hona, bidelagun bezala aritzen da.

Filosofia irakasle bezala jardun du urteetan Arrayetek eta orain erretiroa hartuta dago. Herri Arduaritzaren Euskal Erakundeak, IVAPek argitaratzen duen aldzikarian jaso zuen egitasmoaren berri. «Euskaldun zaharra izanik, euskaldun berriei laguntzeko neure burua prest agertu nuen. Beti izan dut gainera euskarekiko kezka, txikitik, eta orain ere bai, noski». Mezua idatzi eta bidelari bat ipini zioten: Jabier Royo getxoztarra. Ordutik berarekin dabil euskararen bidea egiten.

«Nire adin bertsukoa da eta erretiratuta dago ni bezalaxe. Gauza bitxia da niretzat, baina kontatu dit bere aitak eta amak, biek zekitelako euskaraz, baina seme-alabei ez zietela erakutsi. Azkotia aldean bizi omen ziren eta gero joan omen ziren Bilbo ingurura, Lezamara bizitzera. Injuruneak asko laguntzen ez zuela-eta, ez zieten ondorengoei euskara transmititu. Gerra ondorengoko kontuak dira horiek», dio Arrayetek.

Royok euskara maila txukuna duela dio bere bidelagunak: «Euskaltegian aritu izan da, baina momentu honetan

ez da joaten. Urtero gauza berbera egiten dutela eta ez duela aurrera egiten, aspertu egiten dela esaten dit. Horregatik utzi zuela». Sumatzen zaio zailtasunak dituela, hitz batzuk ahazten zaizkiola batzuetan, baina hori «normala» dela dio alegiarrak, «horri bai, geroz eta erraztasun gehiagorekin ari da, eta txundituta uzten nau batzuetan botatzen dituen aditzekin».

Arrayet euskaldun zaharra da eta alfabetatuta dago. «Baina aspaldi galduita daukat, neroni ere galtzen naiz aditz batzuetan». Gai da ordea, bere bidelariak agertzen dizkion zalantza gramatikalak argitzeko: «Ahal den neurrian erantzuten saiatzen naiz. Berak, ordea, askotan esaten dit gutxi erabiltzen badira, zergatik ikasi behar ote dituen beراك aditz horiek».

Ondo moldatzen dira elkarrekin bidelaria eta bidelaguna. Hasiera batean, astelehenetan, iluntzeko 20:00etan egiten zuten ordu erdirako hitzordua, Skype bidez. «Ia-ia hasieratik ordubetera pasa genuen saioa eta 21:00ak arte jardutzen gara. Oso erraz pasatzen zaigu denbora». Mintzanete-

ko koordinatzaileek gai zerrenda bat bidaltzen dute, proposamen gisa, solaskideek elkarritzetari nondik heldu izan dezaten. «Guk ez dugu horren beharrik izaten. Naturalki hasten gara eta berehala pasatzen zaigu ordubetea. Edozer gauzaz hitz egiten dugu. Bera aeromodelismo zalea da eta eraikutsi izan dizkit bere lanak Skype bittartez. Ni argazkizalea naiz eta horri buruz hitz egiten diot, maiz. Familia, oporrak eta beste gauza asko aipatzen ditugu».

Uda partean eten bat egiten dute bilagunek. Oporraldiak kanpoan emanen dituzte eta horrelakoetan konexio txarrak izaten dira eta zaidu egiten da hartu-emana. «Hala ere, nik Alemanian egonaldiak egiten ditut. Hango lagunekin nagoela konektatu izan naiz eta normal-normal egin izan dugu saioa».

Arrayetek eta Royok ez dituzte elkarritzekak, soilik, internet bidez eduki. Aurrez aurre elkar ezagutu zuten aurreko maiatzaren 25ean. «Getxora gondidatu ninduen Jabierrek eta hango parajeak erakutsi zizkidan. Egun pasa polita egin genuen, eguraldia lagun. Oso gustura geratu nintzen». Oraingoz ez dio bisita itzuli, baina Alegiara etorzkotan da bidelaria, aurki.

Eskualdeko herriarrak animatu nahi ditu Arrayetek bidelagun izan daitezen. «Ez dago alfabetatua izan beharrik, nahikoa da euskara ondo menderatzearik». Jende beharra dago bidelagun izateko eta horrelakoetan egitasmotik bidaltzen dizkioten e-mailak berbidaltzen dizkie lagunei, «baina ez dut uste arrakasta handia izan dudanik».

Konpromiso horrekin jarraitzeko asmoa agertu du Alegiako bidelagunak, «orain lanpetuta nabil baina urte berritik aurrera, beste bidelari bat hartzekotan naiz. Jende beharra dagoen bitartean nik ahalegina egingo dut». Euskarari bizia emateko ahalegina.



atariako arkua
zure herriko
jai edo kirol ekitaldietan
erabili nahi baduzu
eskatu* doan:

ataria@ataria.info • 943 65 56 95



* erreserva egiteko aurrez deitu

Agenda

OSTIRALA URRIAK 14

ABALTZISKETA

KZ GUNEA

09:00-10:45. Dinamizatzallearen bisita izango da, Kz gunean.



AMEZKETA

MUSIKA

22:30. Etxe eta Iban Gurrutxaga ariko dira Ametza tabernan.

IBARRA

IPUIN KONTALARIA

17:30. Izaskun Mujikak eskainiko du saioa Ibarrako kultur etxearen. 5-8 urteko haurrei zuzenduta dago.

TOLOSA

SAN ESTEBAN AUZOKO

KULTUR ASTEA

23:00. Kontzertua eta DJ saioa Etabar Kolektiboarekin. Afrikar perkusioa, reggaea, hip hopa eta munduko musikak.

26

MUSIKA

20:30. Iñaki Salvador eta Alexis Delgado, piano bikoteak, Johan Sebastian Jazz kontzertua eskainiko du, Topic zentroan.

LARUNBATA URRIAK 15

ALEGIA

TXINTXARRIEGUNA

19:45. Udalaren kultur egitarauaren barruan, Txintxarri Eguna ospatuko dute. Palentziako Castilla Vieja, Txintxarri Txiki eta Txintxarri abesbatzen kontzertua izango da, elizan.

ADUNA

PILOTA FESTA

10:00-12:30. Pilota festa ospatuko da Adunako frontoian, eta bertan eskola ezberdinako haurrek hartuko dute parte:

Txulobi (Aduna), Behar Zana (Villabona), Ziotza (Zizurkil) eta Ardohytar (Angelu – Lapurdi).

ANOETA

ILUNTZE FEMINISTA

19:00. Sorginen inkisizioaren gaineko hitzaldia eskainiko du Josebe Iturriozek elizako portikoan, Anoetako Emakume Taldeak antolatuta.

21:00. Afari merienda, elizako portikoan. **Ondoren.** Lear taldearen kontzertu akustikoa.

IBARRA

5. AZKUEGUNA

11:00. Txupinazoa.

11:15. Haur jolas kooperatiboak.

12:00. Toka eta pintxo potea.

13:00. Aperitiff musikal.

14:00. Bazkari popularra.

16:00. Bingo.

17:00. Gaztetzulon eskulanak.

17:30. Pituxa Clowntu kontari, ikuskizuna Gaztetzulon.

19:00. Kontzertua: Errukirik gabe oztopo.

20:30. Jai bukaera eta garbiketa auzolanean.

URRIAK 16 · VIANA

HARTU, TENKA, TIRA!

Nafarroa OINEZ '16

VIANA · LODOSA

AUTOBUSA

Izen ematea: 10€

Atarikideek: 12€

GAUR azken eguna

(informazio gehiago Galtzaundin: 943 65 50 04)

IKAZTEGIETA

BILERA

12:00. Gure Esku Dagoren bilera izango da, udaletxean. Martxoan eskualdean egingo den galdeketan parte hartu ahal izateko izango da.

TOLOSA

SAN ESTEBAN AUZOKO

KULTUR ASTEA

16:30. Haur jolasak eta BOX.akoezin tailerra. BOXakoek serigrafia tailerra egingo dute, eta parte hartu nahi duen bakoitzak bere kamisetan eraman behar du.

18:00. Buruhandiak.

19:00. Txokolate Jatea, Bonbereneako gazte txarangak alaituta.

22:30. SP eta Bitkitures taldeen kontzertua.

03:00. Tekno gaua, Puntzaka&NDY Djarekin.

BIRZIKLATU AZOKA

16:30-19:30. Ana Yurd elkartea antolatzen duen bigarren eskuko truke azoka. Etxean erabiltzen ez dituzun gauzak saltzera ala trukatzen eramateko aukera paregabea: artisautza, zerbitzuak, berziklatutako materialekin egindako gauzak... Berdura plazan.

MUSIKA

20:00. Abesbatzen Topaketa izango da Santa Klara elizan. Tolosako Hodeiertz abesbatza, Enrique Azurzaren zuzendaritzapean eta Beasaingo Loinatz abesbetza, Junkal Guerreroren zuzendaritzapean ariko dira. Era berean, Xabier Sarasolaren zuzendaritzapean bi taldeek batera abestuko dute.

MUSIKA

22:30. Itziarren Semeak eta Xutik taldeen kontzertua, Bonberenean. Sarrera: 6 euro.

ORENDAIN

TAILERRA

08:30-14:30. Erremedio eta kosmetika naturalak tailerrak eskainiko du Clara Gutierrez Aranak. Hiru saioen lehena izango da.

DOKUMENTALA

17:00. Landa Eremuko Emakumeen Nazioarteko eguna ospatzeko kultur etxeiko liburutegian *Amalurraen ahotsak* emakume euskaldun eta kubatar baserritarra ekkadura burujabetzaren protagonista dituen dokumentala ikusteko aukera izango da. Ondoren, gaiaz kafetertulia egingo dugu. Ekimen irekia eta doakoa da.

ZIZURKIL

IPUIN KONTAKETA BEREZIA

11:00. Ipuin kontaketa berezia izango da, marrazkia, bertsoa eta musika uztartuz. *Ipuinen unibertsoa familiarizenburuean* eskainiko du Iraitz Lizarragak. Horrez gain, *Liburutik Antzerki a tailerra* emango da Plazida Otaño liburutegian, larunbatero, 7-10 urte bitarteko haurrentzat.

IGANDEA URRIAK 16

AMASA-VILLABONA

ANTZERKIA

19:30. *Hey Bro! Hipster Show*, Rafael Maza aktorearen lana da. Fantasia eta umore askoko bidaia izango da, Gurea antzokian.

TOLOSA

SAN ESTEBAN AUZOKO

KULTUR ASTEA

09:00. Diana herriko txistulariekin.

10:00. Trikitia auzoko baserrietan.

11:00. Meza auzoko hildakoen alde, San Frantzisko elizan.

11:00. Radio Controleko kotxeen erakustaldia, Ttorreko aparkalekuaren.

12:00. Auzoko txarangarekin kalejira.

14:00. Auzoko babarrun jatea.

Ondoren. Joxe Javier Mendizabalekin dantzaldia eta atsedenaldian, Toka Txapelketa.

EKITALDIA

12:00. Joxean Lasa eta Joxi Zabalaren 33. urteurreneko ekitaldia izango da, Olarrain auzoan Bentaundin dagoen monolitoan.

ASTELEHENEA URRIAK 17

TOLOSA

ODOLEMATEA

18:00-20:30. Hileroko odol ateratzea. Odola emateko txandarako zenbakia sarreran uzten dira, egunean bertan, 12:00etan aurrera.

IRAKURKETA KLUBA

18:30. Katixa Agirreren, *Atertz arte itxaron* liburua. Katixa Agirre saioan egongo da eta dinamizatzale lanetan Xabier Mendiguren ariko da, udal liburutegian.

MIKOLOGIKA

Ikusitegi rau osoa, 8-9 orrialdeetan.

ZINEMA



PRINTZE TXIKIA

Igande (17:00).

Haur zinema euskaraz.

Leidor, Tolosa.



NERUDA

Larunbata

(19:30 eta 22:30).

Leidor, Tolosa.



FLORENCE FOSTER JENKINS

Igande

(19:30 eta 22:00).

Astelehenoa (20:30).

Ikuslearen eguna.

Leidor, Tolosa.

ERAKUSKETA

MARRAZ MARRA

Lierni Mendiak Villabonan jaio eta Asteasun bizi den artistaren lanak ikusgai daude urriaren 30era bitartean, erakusketa gunean. BIC boligrafoa erabiliz eginak dira lan guztiak.

Plazida Otaño liburutegia, Zizurkil.

BEGIRADAKETA ISLADAK

EBELeko emakume nekazarien erakusketa ikusgai egongo da kultur etxearen 09:00-13:00 eta 17:00-19:00. Aste osoan zehar, urriaren 14tik 21era.

Kultur etxea, Orendain.

JESÚS VALLEJOREN

EGUR LANAK

40 urte baino gehiago egurra lantzen aritu da, eta urriaren 29a arte ikusgai egongo dira bere lanak, bertako artisautza erakutsi asmoz.

Aranburu jauregia, Tolosa.

BEGIRADA KONTZIENTEA

Argazki erakusketa da, Calcuta Ondoan gobernuaren kanpoko elkarreka jarritar.

17:30etik 20:30era.

Aranburu jauregia, Tolosa.

Zer da garestia?



HARITZ MUJIKA LASA
HARITUZ-EKO KIDEA

80 euro maiz kostatzen da galtza batzuk erostia,
40 euro salan daukagun pareteko argazkia,
8 euro t'erdi zinera joan ta igarotzen den astia.
Bizikleta bat 4000 euro -bi urteko aurrezkia-,
500 Saloura joan ta astebetetz han hartzen den eguzkia,
semearen inglesa hilean hirurogeita bost ia.
Bertso eskola ta dantza aldiz,
100 euro kurtso guztia.
Orain pentsatu zer den merkea eta zer den garestia.



Doinua

Martxabaten lehen notak

Atarikoa

Ez diot izenik jarriko. Izenak izana baitakar berarekin. Eta izenak, kasik halabeharrez, izan behar duelako lotura jaiotako sexu-organoarekin. Hasieratik bereizketa egiteko. Sorreratik mugak jartzeko. Genitalitatik abiatuta, kontzientekei eraiki dizkigutent eta inkontzientekei irentsi ditugun adjektiboekin irudikatuko baitugu protagonista, aurreiritziekin.

Alua badu pentsatuko dugu ahula dela. Bigarren mailakoa. Itzalekoa. Zapaldua. Esanekoa. Eta hankartean zakila badu irudikatuko dugu indartsua. Lehen lerroko. Ahuleziak itzalean gordetzen dituena. Argitara eramatzen dituenak gizontasunaren keinuak, eta sekula ez barne-barneko sentimenduak. Epaitua izan ez dadin. Gizona izan dadin.

Izenak berak itxura zehaztuko du. Eta itxurak zehaztuko du, are gehiago, gure eraikuntza. Gatz gabea zen haur

eskolako ikaskidearen izen berbera badu, hau ere izango da zozoa; arauak hankazgora jarri eta lege propioak sortzen zituen jolaskidearen izena badu, hau ere izango da liderra; gizena bada gogoratuko gara argala izan arte apenas inoren errespetua izan ez zuen lagunaz, eta hau ere gisa horretakoa begitanduko dugu. Eta horrela izan Ainhoa, Imanol edo Olatz.

Beraz, ez alu eta ez zakin; ez Jone eta ez Jon. X eta Y besterik ez. Imajina dezazun hileroko testuetan arrakalak dituen aita, tolesturak dituen ama, beldurrik dituen mutil kozkorra, ausarta den neskamotza, zalentzak dituen plazandrea eta ezkutuan zer edo zer darabilen gizasemea.

Beldurra aldez aldatu dadin. Beldurra alde bakarrean egon ez dadin. Fikzioan, errealkak diren beldurrak nork bere azalean senti ditzan. Bakoitzak norbera irudika dezan.

Hastera noa.



**OLATZ ARTOLA
APEZTEGIA**
KAZETARIA ETA
BIDEOIGILEA

Beldurra aldez aldatu dadin. Beldurra alde bakarrean egon ez dadin. Fikzioan, errealkak diren beldurrak nork bere azalean senti ditzan

KOMIKIA JOSEBA ANTXUSTEGIETXARTE

Arma tiro pum!!



Pixukideei gutuna

Ba behin irakurri nion Sloter... bueno, ez du importa. Behin irakurri nion tipo batu testuak, iritzi artikuluak eta zutabeak gutunak zirela, jendeak denboran eta espazioan zehar barreiatu nahi zituenak. Zer pentsatua eman zidan, batez ere nik gutunik aspaldian idatzi ez nuelako.

Ez horrela begiratu. Zuek noiz idatzi zenuten, ba, azken gutuna? Nork hartuko du gutuna idazteko lan hori? Correosera joan, kola egin –bide batetan, deskontua egiten al dute ume karrarekin bulegora joateagatik? Zer negar festa da hori? – eta zigilua 45 xentimo ordaintzea nahikoa ez eta gainera idazten, eskuz idazten, jarri behar. Ondo pentsatu behar zer dutun idazteko, askotan jakinda esanda-koak importantziariak ez duela, orrialdea beteko baduzu. Demaseko ahalegina.

Noski, noski... jakina. Whatsapp, Skypea, emaila, facebooka, tuentia, ... (Hi, tuentia ja ez. A, egia.) dauzkagu esan beharrekoa di-da esan eta balizko gutun-hartzaile harekin pakeak egiteko. Azkarragoa, erosoa goa eta

eraginkorragoa dena. Eta hala ere, zein aldea batu eta bestearen artean, ezta? Inori gustua ematearren poste-txoko trantzea pasatzeak erakusten zuen zenion estimua. 35 aldiz mugikorraren pantaila zapaldu eta minutu batez hartzailea gogoan duzula kalean oinez ibiltzeak ere erakusten du zerbaite, baina, detailea, detailea ez da.

Eta nik detailea nuen maite. Horregatik, den-dena aurrez pentsatuta, zutabe hau nire pixukideez gogoratzeko erabili nahi dut (aupa zuek!). Gainera, lehen bat ere ez, orain aldiro jasoko duzue nire gutun-zutabea etxean –etxea are eusnabogaia izango da-. Irakurle, liluratuta geratu zarela nire

okurrentziarekin? Ba hartu inspirazioa. Erasmusen zaudela? Emaieu laugunei sorpresa bat, alferkerian zaudeta. Karrera amaitu zenuenetik Gasteizko lagunak agurtu gabe, ezta? Etxetik independizatu eta bizi zarela jakiteko gurasoek deitu behar? Bada garaia haiengatik lan pixka bat hartzeko, makina bat urtetan izan dira zuen pixukide. Gustura hartuko dute. Hala-koak eskertuko lituzketela esaten di-date niri etxe koek behintzat.



HARITZ AZURMENDI
IRAKURLEA

Etxetik independizatu eta bizi zarela jakiteko gurasoek deitu behar? Bada garaia haiengatik lan pixka bat hartzeko, makina bat urtetan izan dira zuen pixukide

EGURALDIA



OSTIRALA

Enguna giro nahasiarekin hasiko badugu ere, orduak aurrera egin ahala pixkana hobera egingo du eguraldiak.

Arratsalde erdira artean zeruan hodei dezente ikuusiko ditugu, eta ipar-mendebaldeko haizea ibiliko zai-gunez horrek he-zetasuna gehitu eta euri zaparrada batzuk izango ditugu gehien bat goiz partean. Egueditik aurre-ra zaparrada txi-kiak izango dira.



**IKER
IBARLUZEA**
EGURALDI
MUTILA

Arratsaldean ater-tu eta ostarte zabalak irekiko dira. Temperaturak behera egingo du eta 16-17 gradutik ez da pasako.

30

LARUNBATA

Hego haizea nagusituko zaigu, hegokialdeko puntutxo batekin. Temperatura aldea nabarituko dugu, 22-23 gradutara igoz. Zeruak ez du aitzakariak izango, goizean goizetik garbi azalduko zaigu. Azken orduan erdi eta goi-mailako hodei batzuk agertuko dira.

IGANDEA

Oso eguraldi polita egingo du temperaturak zertxobait gora igoz. 22-24 gradu harrapatu ditzake. Oso temperatura gozoa. Goizean eta arratsaldeko lehen ordura arte zerua nahiko garbi. Arratsalde erditik aurrera hodei dezente sartuko zaizkigu eta enguna bukatzerako goi hodeiez zerua erabat estalita geratuko zaigu.

ASTELEHENNA

Nahiz zeruan hodei asko ikuusiko ditugun zeruan, orokorrean ez du euririk egingo. Tantaren bat edo beste bota dezake. Temperatura: 20-21 gradiu.

OSTIRALA

14



IGANDEA

16



LARUNBATA

15



ASTELEHENNA

17



IRAGARKI LABURRAK



GALDUTAKOAK

Argazki kamera. Ostiralean Iturrioztik Zelatunerako bidean galdu da argazki kamera, funda beltz gogor batean zegoen. Norbaitek aurkitu badu deitu dezala zenbaki honetara: 647765656.

HIZKUNTZA ESKOLA

Plazak libre. Tolosako Hizkuntza eskola ofizialak, frantseseko eta ingeleseko maila guztietan plaza hutsak gelditzten direla jakinazten du. Plaza hauek, urriak 18 asteartean (frantsesa) eta urriak 19 asteazkenean (ingelesa) esleituko dira Tolosako HEKO 3. solairuan, Paper Kalea 1, itxarote-zerrenda jarraituz. Begiratu ordutegia www.eoitolosaheo.hezkuntza.net web orrian. Aurrez aurreko esleipenaren ostean plaza librerik balego, matrikula irekia geratuko da 2017ko urtarrilaren 31arte.

FARMAZIAK



URRIAK 14, OSTIRALA

TOLOSA

Bengoetxea, E. Kale Nagusia, 7.
Telefonoa: 943 67 06 48.

URRIAK 15, LARUNBATA

TOLOSA

Olarreaga, M. Martin J. Iraola etorbidea, 10.
Telefonoa: 943 67 24 38.

URRIAK 16, IGANDEA

TOLOSA

Bengoetxea, E. Kale Nagusia, 7.
Telefonoa: 943 67 06 48.

URRIAK 17, ASTELEHENNA

TOLOSA

Bronte, C. Korreo kalea, 20.
Telefonoa: 943 67 60 13.

**EGUNERO GAUEKO
GUARDIAKO FARMAZIA:**
TOLOSA • Morant, R.
Zabalarreta Lorategiak, 1.
Tel.: 943 67 38 49.

ATARIA IRRATIA



OSTIRALA

09:00. Pasahitz magazina.

Iker Ibarluzearren eskutik eguraldia, solasaldi politikoa. Tolosaldea Garatzen, Tolosako azokari eskainitako tartea, eta lehiaketaren atala (deitu 943 698 038ra edo whatsapp mezu bidal 687 410 033ra 10:45etik 10:55era), aste honetako saria Kantuz 1965-memoria eta desiradisko eta liburua. Eta saioa amaitzeko eguneko musika proposamena.

11:00. Hamaitakoa. Gure eskualdeari begirada: Gaurkoan, Tolosa.

12:00. Entzuteko Jaioak musika saioa.

16:00. Zebraidea.

18:00. Goizeko saioak utzitako onena.

20:00. Kantazgora musika saioa.

Tolosaldeko musikarien proposamenekin osaturiko saioa.

LARUNBATA

10:00. Asteak utzitako onena.

12:00. Hauspo artean. Ander Malbadik gidatutako trikiti saioa.

Ondoren. Trikitia.

14:00. (H)ari naizela.

Imanol Artolak gidatutako bertsosai.

16:00. Entzuteko Jaioak.

18:00. Entzuteko Jaioak.

IGANDEA

10:00. Asteak utzitako onena.

16:00. Entzuteko Jaioak.

17:00. Kantazgora.

Eskualdeko musikarien proposamenak.

18:00. Entzuteko Jaioak.

ASTELEHENENA

09:00. Pasahitz magazina. Iker

Ibarluzearren eguraldi iragarpena, asteburuak utzitakoaren erreparaso, Iñaki Zubeldia Kale Kantoitik, Kike Zinkunegirekin bidaia bidaia, eta lehiaketaren atala.

11:00. Hamaitakoa. Gure eskualdeari asteroko begirada. Gaurkoan, Alegialdea.

12:00. Entzuteko Jaioak musika saioa.

16:00. Zebraidea.

18:00. Goizeko saioek utzitako onena.

20:00. Hauspo artean. Ander Malbadik gidatutako trikiti saioa.

107.6 fm
www.ataria.info



**tolosaldeko
ataria**



70€
(bez barne)

egin atarikide!

OSTATU eta ITXARONGELA duten negozioei ESKAINTZA

Eman ikusgarritasuna euskarari eta
jarri eskualdeko informazioa
bezeroen eskura



Iragarri zure negozioa
ataria.info webguneko
zerbitzu gidan



ataria.info/zerbitzu-gida

Kale Berria, 46 behe. 20150 Villabona

Tf: 943 690 297 - 607 445 484

www.aburuza.com - aburuza@aburuza.com



Construcciones y Promociones EPERGAIN, S. L.

IBARRA

ARANTZAZUKO AMA 10-12

_ Bi eta hiru logelako etxebizitzak.

_ Garaje itxiak.



VILLABONA -SALVADORA-

- _ Hiru logelako etxebizitzak.
- _ Garaje itxiak.
- _ Lokalak.

ALEGIA - BEISTIN

270.000 € + BEZ



**AZKEN ZATIA
PISUAREN PREZIOAN,
ETXEA**

231.390 € + BEZ